

**Olivier Estoppey**  
Le sculpteur a reçu le Grand Prix de la Fondation vaudoise pour la culture. **p.8**



**Musée de l'Elysée**  
Sam Stourdé a été choisi pour prendre la tête du musée de la photographie. **p.2**



**Conservation de la nature**  
Catherine Strehler Perrin remplacera Philippe Gmür. **p.2**

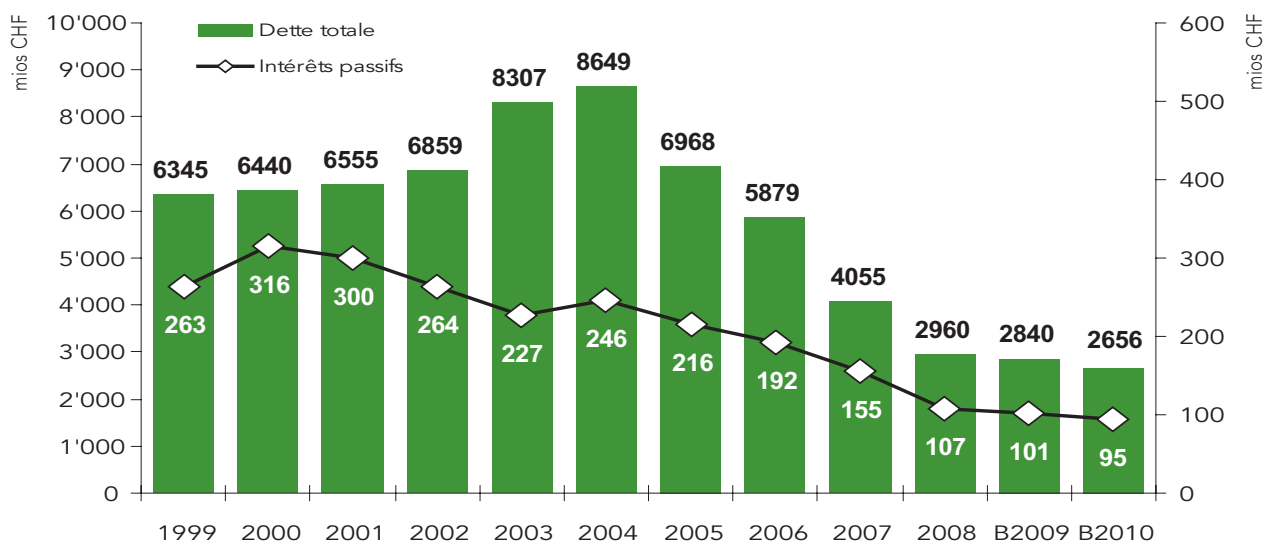


# La Gazette

N° 209 – 14 octobre 2009

Journal de la fonction publique

## Projet de budget 2010



Présenté par Pascal Broulis le 24 septembre, le projet de budget de l'Etat 2010 confirme la politique anticyclique du Conseil d'Etat, qui consiste notamment à investir pour donner de l'élan à une économie

ralentie et des revenus qui s'essouffent. Ces investissements prévus totalisent quelque 300 millions de francs pour 2010, comme le préconise le Programme de législature du gouvernement. Le projet de budget pré-

sente un solde positif de 11 millions de francs pour des charges totales avoisinant 7,5 milliards de francs. Quant à la dette cantonale, elle devrait pouvoir être ramenée à 2,66 milliards de francs fin 2010. **pp.4-5**

### Oser tous les métiers

Les élèves de 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> années pourront accompagner un parent sur son lieu de travail le 12 novembre et découvrir que les métiers n'ont pas de sexe. **p.6**



### CEP@cadémie en ligne

Le Centre d'éducation permanente (CEP) propose, à l'occasion de la sortie de son catalogue de cours de formation continue pour 2010, une nouvelle plate-forme sur internet. Il s'agit d'un outil qui permet la mise à disposition de modules de formation en ligne, de documents de référence ou de questionnaires. La plate-forme CEP@cadémie s'enrichira progressivement des échanges et contributions de chacun. **p.6**

### Logiciels libres

L'Etat de Vaud est reconnu pour son rôle dans l'utilisation des logiciels libres. Chef de la DSI, Patrick Amaru distingue les domaines où ces solutions ont des avantages de ceux où elles doivent encore faire leurs preuves. **p.3**



## Sam Stourdzé à la tête du Musée de l'Elysée

Spécialiste des images, ayant étudié l'économie et l'histoire de l'art à l'Université Paris IV, commissaire de nombreuses expositions de portée internationale et bénéficiant d'une importante expérience en management de grands événements culturels, **Sam Stourdzé** sera le prochain directeur du Musée de l'Elysée pour la photographie. Il succédera, dès le 1<sup>er</sup> mai 2010, à William Ewing, qui prendra alors sa retraite.

Le jury de recrutement qui avait reçu 27 dossiers a fait un choix unanime. Âgé de 36 ans, Sam Stourdzé a su convaincre par sa motivation et sa vision d'avenir pour le Musée.



Conscient de la richesse de l'institution en termes de compétences, il envisage notamment de renforcer la politique de médiation culturelle du Musée, et de créer de nouveaux liens avec les grandes Ecoles.

## Tournoi de foot à six: composez les équipes!



C'est annoncé. Le 12 juin 2010, de 9 h à 17 h, les formations de l'administration vaudoise, à défaut de s'envoler pour l'Afrique du Sud, seront à Cheseaux pour un tournoi de football non moins relevé.

Les principes sont les mêmes que l'année passée:

- aire de jeu limitée à un demi-terrain;
- formations de six, dont en permanence au moins deux femmes et deux hommes sur le terrain;
- chaque service de l'administration peut inscrire une ou deux équipes de 10 joueurs-joueuses maximum.

Les inscriptions auront lieu début 2010. Mais il n'est pas trop tôt pour composer les équipes et débiter l'entraînement. Responsable du tournoi, Marcel Parietti, répond aux questions au 021 316 39 35.

## Nouvelle conservatrice de la nature

Actuelle directrice du Groupe d'étude et de gestion de la Grande Cariçaie, **Catherine Strehler Perrin** a été désignée au poste de conservatrice de la nature au sein du Service des forêts, de la faune et de la nature. Elle succédera, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2009, à Philippe Gmür, qui vient de prendre ses nouvelles fonctions de chef du Service du développement territorial au DEC.

Catherine Strehler Perrin dispose d'une connaissance approfondie des enjeux de la protection de la nature et du paysage, ainsi que de 10 ans d'expérience managériale et de négociation. Titulaire d'un doctorat ès sciences de l'Université de Neuchâtel, elle a acquis au fil de sa carrière une solide connaissance des bases légales, des procédures et du rôle des acteurs de la protection de la nature en Suisse.



*Votre prévoyance, vos questions*

## Rachat d'années d'assurance 2/2 – Mode d'emploi

*La Caisse de pensions de l'Etat de Vaud (CPEV) répond à vos questions d'assurés.*

### Comment procéder à un rachat d'années d'assurance?

Les avantages d'un rachat d'années d'assurance ont été présentés dans le précédent numéro de *La Gazette*. Si cet article vous a convaincu de procéder à un tel rachat, voici concrètement la marche à suivre qui vous aidera dans vos démarches.

- 1) Tout d'abord contrôler les restrictions d'âge, à savoir que vous avez moins de 55 ans, ou après cet âge que vous êtes affilié depuis moins de 6 mois à la CPEV.
- 2) Contacter la CPEV, pour savoir si vous avez une lacune de prévoyance ou si vous pouvez avancer l'âge de votre retraite en effectuant un rachat d'années d'assurance.

Si tel est le cas vous pouvez directement demander une offre de rachat.

Vous pouvez contacter la Caisse par téléphone au 021 348 24 43, par email à l'adresse [info@cpev.ch](mailto:info@cpev.ch) ou encore par courrier adressé à Retraites Populaires, Rue Caroline 9, case postale 288, 1001 Lausanne.

- 3) La CPEV vous envoie une offre écrite et un questionnaire à remplir (avec mention des restrictions).
- 4) Renvoyer les documents remplis à la CPEV.
- 5) La CPEV confirme l'acceptation du rachat et vous envoie un bulletin de versement pour le paiement en capital. Si vous avez opté pour une retenue mensuelle sur votre salaire, la Caisse avertit votre employeur.

6) La CPEV vous envoie une attestation fiscale en cas de paiement en capital. S'il s'agit d'une retenue sur le salaire, celle-ci apparaîtra sur le certificat de salaire destiné à l'autorité fiscale.

7) Vous recevez enfin un nouveau certificat d'assurance décrivant vos nouvelles prestations assurées.

Cette démarche peut prendre un certain temps. Il est donc judicieux de ne pas attendre le dernier moment, afin de bénéficier des déductions fiscales sur l'année en cours. En effet, le rachat peut être effectué à n'importe quel moment de l'année.

• **Suivez l'actualité de la caisse de pensions de l'Etat de Vaud sur le site [www.cpev.ch](http://www.cpev.ch). Faites part de vos questions et réactions à l'adresse [gazette@cpev.ch](mailto:gazette@cpev.ch)**



**La Gazette**  
JOURNAL DE LA FONCTION PUBLIQUE

Éditeur: État de Vaud. Rédacteur responsable: Laurent Rebeaud. Rédaction: Joël Christin, Luc Jaccard, Cinzia Pfeiffer. Impression: Presses centrales Lausanne.  
Correspondance à adresser à *La Gazette*, rue de la Barre 2, 1014 Lausanne.  
Téléphone: 021 316 05 15 – Fax: 021 316 40 52 – E-mail: [info.gazette@vd.ch](mailto:info.gazette@vd.ch)

# Logiciels libres: la piste à suivre, avec discernement

*Le chef de la DSI fait le point sur le recours aux logiciels libres alors que Vaud se distingue dans ce domaine.*

**E**n décembre, en septembre à Winterthour, un prix «d'avocat» des logiciels libres à François Marthaler, chef du DINE, l'association /ch/open souligne une fois encore le rôle de l'Etat de Vaud dans la promotion des logiciels libres. Le recours à Typo3, utilisé par une centaine de contributeurs et contributrices pour l'édition du site web, est l'un des éléments saillants de cette stratégie. Elle se déploie de façon moins connue du grand public (ou même du personnel de l'administration) dans les coulisses de la Direction des systèmes d'information (DSI). Ici, l'infrastructure s'appuie chaque année davantage sur des solutions open source.

## Certaines preuves restent à faire

Convaincu du bien fondé du recours aux logiciels libres, le chef de cet important service privilégie toutefois une approche pragmatique et non dogmatique. Abstraction faite des contraintes légales liées aux marchés publics, la DSI favorisera un produit open source plutôt qu'un produit commercial comparable.

Mais Patrick Amaru distingue les domaines où ces solutions ont des avantages de ceux où elles doivent encore faire leurs preuves:

«Pour les serveurs, Linux est maintenant très stable et tend à remplacer à moindre coût des solutions propriétaires», expose-t-il. Mais si ce domaine des infrastructures convient pour «pousser» ces solutions permettant de s'affranchir des sociétés commerciales, il en est d'autres où leurs produits font encore la différence, et où il serait hasardeux de les remplacer par des logiciels libres – qui n'ont pas encore atteint le degré de maturité suffisant pour être déployé à l'échelle de l'administration vaudoise.

## Pas d'urgence à migrer

Soulevée par les médias à l'occasion de la sortie de la nouvelle version de Windows, la question d'une future migration générale du parc de PC vers ce système – ou alors vers un pendant open source comme Linux – semble prématurée. «Il n'y a aucune urgence à migrer», note Patrick Amaru. Les postes utilisateurs continueront à «tourner» sous Windows XP jusqu'en 2010 – 2011.

La DSI compte observer l'accueil réservé à Windows 7, avant de prendre une décision. Mais ici, la donne pourrait être très différente à l'avenir, la DSI tirant parti des récentes avancées dans le domaine de la virtualisation. Un changement de



*Les logiciels libres: pas encore mûrs pour s'imposer partout.*

paradigme qui pourrait voir l'avènement de solutions mixtes, les PC s'affranchissant des systèmes d'exploitation (OS), désormais hébergés par les seuls serveurs, distribuant les OS à la demande. Cette flexibilité permettrait à l'utilisateur de travailler sur différentes plateformes. Une économie potentielle? Pas forcément, selon le chef de la DSI, qui prévoit plutôt un transfert de charges des licences utilisateurs vers d'autres postes (serveurs, ou formation des utilisateurs à de nouveaux outils). En la matière, les économies relèvent souvent du mirage... LJ

## Lotus mail vous suit partout

La récente mise en service de la solution Webmail-ACV permet d'accéder à l'application Lotus Notes (messagerie, agenda, tâches en instance, contacts...) depuis n'importe quel PC raccordé à l'internet, par l'intermédiaire d'un simple navigateur (Explorer 5.5 ou 6, Firefox 2.x ou 3.x – Safari (Mac) moyennant quelques restrictions. Cette plateforme répond au besoin de mobilité de nombreux collaborateurs et collaboratrices – sans pour autant remplacer le bureau standard, qui permet l'accès aux applications et données de l'Etat. Selon le service où l'on travaille, l'accord du chef de service peut être requis pour obtenir l'accès à cette nouvelle facilité.

>intranet.etat-de-vaud.ch

## vd.ch: les bugs qui n'en seront plus

Les quelques maladies de jeunesse qui ont accompagné la refonte du site internet de l'Etat et le déploiement conjoint de la nouvelle version du logiciel Typo3 sont maintenant soignées.

Quelque 20 000 pages ont migré vers la nouvelle version de Typo3. Des problèmes d'affichage ont surtout été constatés sur le navigateur standard de l'Etat, Internet Explorer 6. Ces erreurs sont pour la plupart corrigées. Une liste des modifications réalisées ou en cours est publiée sur intranet. Si l'on constate que l'affichage des pages n'est pas optimal, il faut s'adresser à son conseiller web, qui prêtera main-forte.

>intranet.etat-de-vaud.ch

Budget 2010

# L'Etat confirme sa politique anticyclique

*Le projet de budget s'inscrit une nouvelle fois en chiffres noirs. Il prévoit d'importantes dépenses le Programme de législature et répondre aux effets démographiques et conjoncturels.*

Pour la quatrième année consécutive, le projet de budget de l'Etat prévoit un solde positif en 2010 (11 millions de francs). Comme l'exercice précédent, ce budget finance entièrement les mesures jugées prioritaires par le Conseil d'Etat dans son Programme de législature (103 millions de francs). Ces actions trouvent leurs effets les plus importants en matières de politique familiale, de cohésion sociale et de formation professionnelle.

En outre, le projet de budget pourvoit une nouvelle fois aux besoins supplémentaires dans le domaine du social (+88 millions de francs) et de la santé (+46 millions de francs).

Le personnel de l'Etat bénéficie pour sa part de revalorisations dans le cadre de la nouvelle politique salariale (lire encadré ci-contre) et de la convention collective

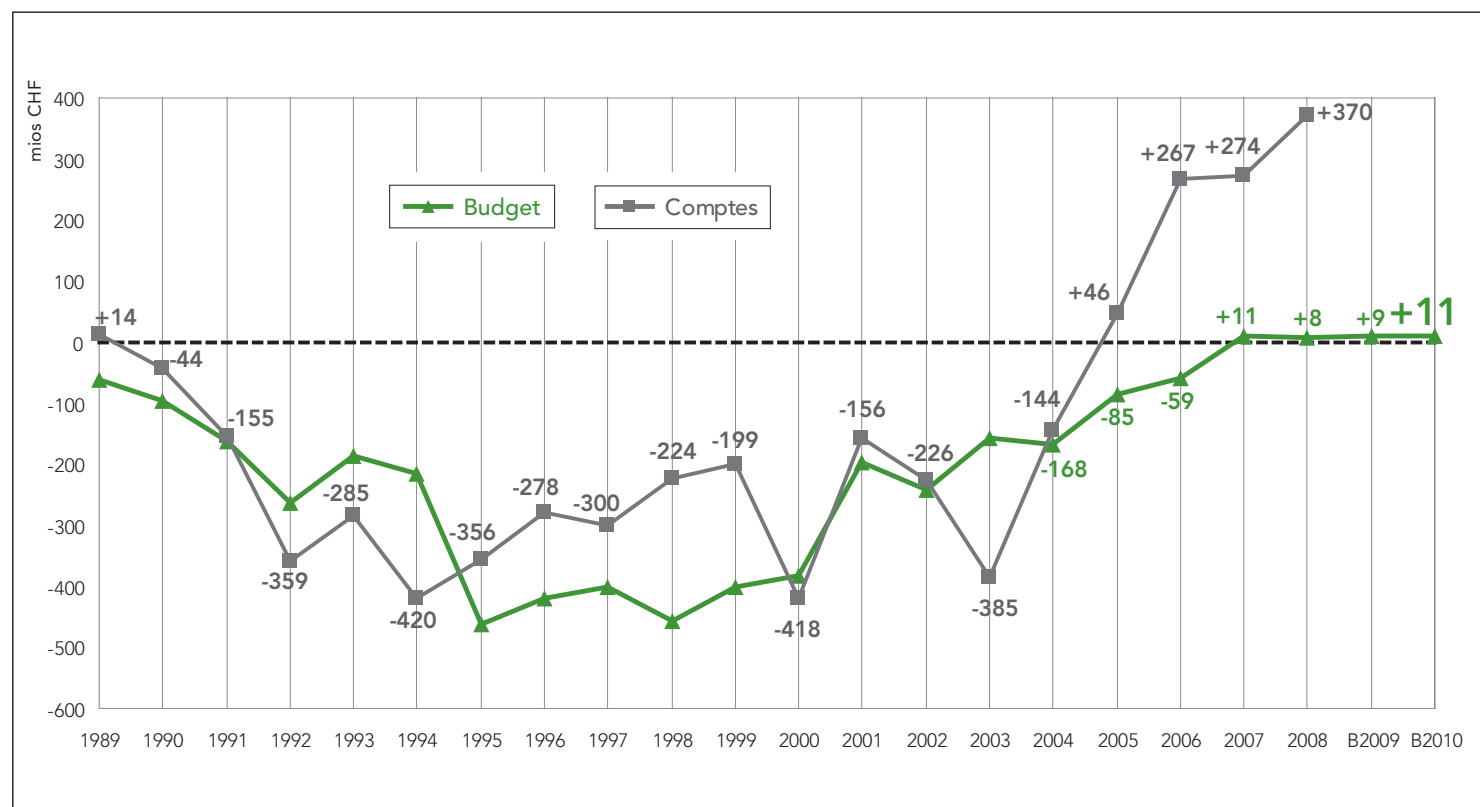
du secteur parapublic (+45 millions de francs cumulés). Au final, les dépenses de fonctionnement du Canton augmentent de 4,9% (soit +349 millions de francs) par rapport au budget précédent, pour un total des charges qui atteint 7,47 milliards de francs.

### Produit de l'impôt prévu en baisse

Du côté des revenus, la prévision budgétaire est marquée par une faible croissance de 1,0% par rapport au budget 2009. Le projet du Gouvernement table même sur un léger recul du produit des impôts (-1,0%), en fonction de la situation conjoncturelle. Le tassement attendu de l'impôt sur le revenu (+1,4%) est imputable notamment aux baisses fiscales adoptées par la population en 2009 et à la faible inflation attendue en 2010.

L'imposition des personnes morales devrait subir quant à elle une forte réduction par rapport au budget précédent (-13,2% pour l'impôt sur le bénéfice, -32,5% pour l'impôt sur le capital). Cette prévision se fonde sur un sondage réalisé pour la première fois auprès de 300 entreprises du canton, dont il ressort une baisse globale des résultats de l'ordre de 30%.

Confronté ainsi à l'incertitude des revenus, l'Etat utilise la marge de manœuvre qu'il consacrait ces dernières années au désendettement en engageant des dépenses concrètes dans une perspective plus que jamais anticyclique. Le Conseil d'Etat souligne cependant qu'au vu des risques financiers perçus, les budgets futurs devront impérativement s'inscrire dans une optique de maintien de l'équilibre à long terme, qui passe par la maîtrise rigoureuse des charges.



# ue en 2010

supplémentaires pour réaliser

## Investir pour demain

Le budget annuel de l'Etat recouvre d'une part les dépenses de fonctionnement et d'autre part les dépenses d'investissement, lesquelles contribuent fortement au rôle anticyclique de l'Etat. Longtemps plafonné autour des 200 millions de francs, le budget d'investissement a été augmenté une première fois à 301 millions en 2009. Dans son projet de budget 2010, le Conseil d'Etat confirme l'objectif de 300 millions de francs nets établi dans son Programme de législature.

Certains projets impliquent aussi d'autres partenaires investisseurs, comme les communes ou la Confédération. En outre, il existe d'autres manières pour l'Etat d'investir, comme octroyer des prêts ou des garanties financières. Ainsi, en tenant compte des dépenses brutes d'investissement (351 millions), des nouveaux prêts (99 millions) et garanties (165 millions) accordés, l'Etat investira directement ou indirectement quelque 615 millions de francs dans l'économie du canton l'an prochain. Depuis 2005, ce montant cumulé atteint près de 3 milliards de francs.

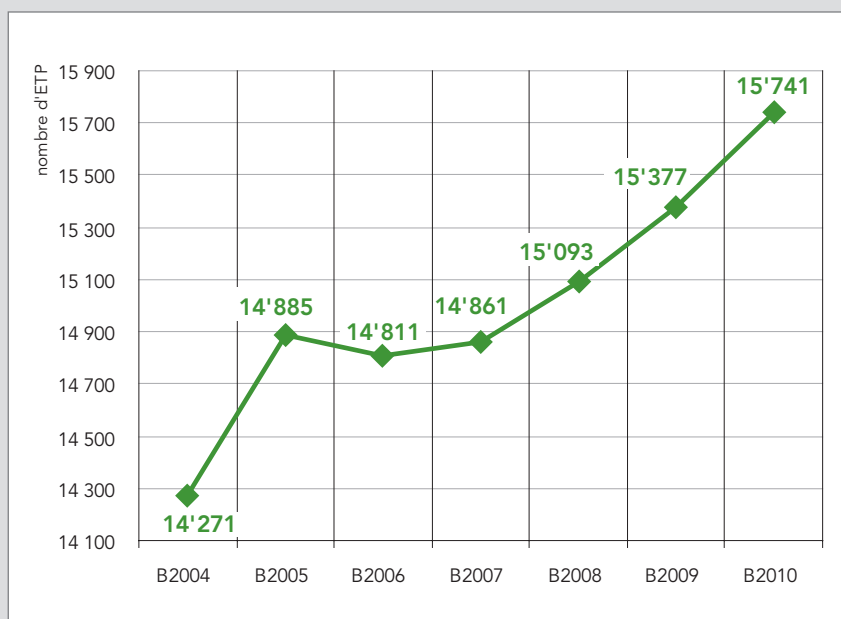
## Investissements pour 300 millions

Pour disposer d'une vue à moyenne échéance, le Conseil d'Etat a élaboré un plan de financement 2011-2013, qui maintient l'objectif de 300 millions nets par année. Il y a intégré 222 objets d'investissement, dont 91 sont déjà adoptés par le Grand Conseil (41%). Figurent notamment dans ce cas la construction du BFSH3 de l'Université (122 millions), la rénovation du gymnase d'Yverdon (18 millions) et la modernisation d'équipements hospitaliers (11 millions). Les 131 autres projets d'investissements qui doivent encore faire l'objet d'un décret concernent par exemple le Centre d'enseignement de l'Ouest lausannois, le nouveau Musée des Beaux-Arts, le CHUV ou encore les routes cantonales. Tous ces projets sont évalués à 1,67 milliard, dont 783 millions devraient être financés jusqu'en 2013.

## Postes supplémentaires et revalorisation salariale

Le projet de budget prévoit la création de 245 postes supplémentaires (1,6% du personnel ACV) en 2010. Parmi ceux-ci, la mise en œuvre des mesures du Programme de législature implique 62 postes (ETP) nouveaux; les effets de la démographie scolaire ainsi que l'adaptation des ressources dans l'enseignement entraînent la création de 152 ETP. Outre ces nouveaux postes, l'Etat a décidé d'internaliser son personnel informatique et intègre les 115 ETP de son Centre d'exploitation au budget régulier.

S'agissant de la politique salariale, le budget 2010 tient compte du nouveau système d'annuités (1% de la masse salariale, soit 26 mio) et du financement supplémentaire des rattrapages de salaire (10 mio). Le Conseil d'Etat ne prévoit toutefois aucune indexation des salaires au coût de la vie le 1er janvier 2010, sachant que l'indice des prix à la consommation du mois d'octobre 2009 auquel elle se réfère devrait être négatif.



## 222 projets d'investissement à financer jusqu'en 2013

Le plan de financement 2011-2013 intègre 222 objets d'investissement:

- 91 objets déjà adoptés par le Grand Conseil (41%), dont 35 adoptés depuis 2008 pour un montant de 344 millions de francs.
- 131 objets non décrétés (59%) pour un montant de 1,67 milliard de francs, dont 783 millions financés jusqu'en 2013.

| Investissements en millions           | 2010         | 2011         | 2012         | 2013         |
|---------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| <i>Informatique</i>                   | 28,1         | 28,1         | 28,1         | 28,1         |
| <i>Territoire et mobilité</i>         | 105,8        | 105,8        | 105,8        | 105,8        |
| <i>Investissements universitaires</i> | 35,8         | 35,8         | 35,8         | 35,8         |
| <i>Santé et social</i>                | 61,8         | 61,8         | 61,8         | 61,8         |
| <i>Parc immobilier</i>                | 68,5         | 68,5         | 68,5         | 68,5         |
| <b>Total des investissements</b>      | <b>300,0</b> | <b>300,0</b> | <b>300,0</b> | <b>300,0</b> |

# Le catalogue CEP 2010 s'assortit de nouvelles prestations en ligne

*La plate-forme CEP@cadémie du Centre d'éducation permanente permet de trouver et d'échanger des données, des supports et des conseils directement sur internet.*

Des séries de questions en forme de quiz pour s'autoévaluer, des liens pour s'informer et découvrir les principes fondamentaux de la gestion de projet, les 10 conseils de base pour améliorer son expression orale, les meilleurs trucs pour maîtriser le logiciel Excel ou les outils indispensables à l'apprentissage d'une langue, ce sont là quelques échantillons du menu de la nouvelle plate-forme internet que propose le Centre d'éducation permanente à l'adresse [www.cep.vd.ch](http://www.cep.vd.ch). Mise en ligne à l'occasion de la publication du programme de cours de formation continue du CEP pour l'année 2010, cette plate-forme baptisée CEP@cadémie est destinée aux enseignants comme aux participants des cours.

## Données enrichies par les usagers

«Ce n'est qu'un tout début», précise Robert Irrausch, formateur au CEP. «Il s'agit d'un outil qui permet de mettre à disposition des internautes des modules de formation en ligne, des documents de référence ou des questionnaires. Outre les avantages pédagogiques que chacun en tirera, nous espérons aussi diminuer autant que faire se peut notre consommation de papier».



Le CEP offre des cours en ligne depuis 2001. Il ne s'agit pas de formations complètes, des séances de cours en présence étant indispensables à l'apprentissage de notions particulières, à la communication d'expériences entre participants et au maintien de la motivation. La nouveauté de CEP@cadémie tient surtout à sa facilité d'usage et à la possibilité de chacun de contribuer au développement de la plate-forme qui devrait atteindre un rythme de croisière dans les 6 prochains mois estime Robert Irrausch.

Les participants peuvent ainsi dégrossir leurs connaissances et se préparer au cours. Les «anciens» trouveront profit à consulter les supports et à participer aux évaluations par ce biais. Tout ne pourra cependant pas être publié sur internet, protection de la personnalité ou droits d'auteur obligent. «L'accès aux vidéos que nous réalisons dans le cadre des cours d'expression en public ne restera par exemple accessible qu'avec un mot de passe», explique Robert Irrausch.

## Nouveaux cours au catalogue

Pour le reste, les plus de 120 formations du catalogue 2010 des cours CEP comportent quelques nouveautés. Par exemple, dans le domaine du management, «construire et coordonner une équipe de projet», ou «conduire une équipe de terrain», ou «recruter, accueillir et intégrer ses collaborateurs», ou encore «alcool et drogue au travail que faut-il faire?» Et dans le domaine de l'informatique: «bureautique de base» avec sessions tous les 20 à 30 jours, ou «Office 2007: les nouveautés», ou encore l'approfondissement de domaines particuliers d'Office dans le cadre des demi-journées «Ateliers pratiques Excel/Word/Powerpoint».

## Une journée pour «Oser tous les métiers»... et découvrir qu'ils n'ont pas de sexe



Une journée de congé au travail. C'est ce qu'offre, jeudi 12 novembre, le Département de la formation, de la jeunesse et de la culture aux élèves de 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> année qui s'inscrivent à la Journée «Osez tous les métiers» (prononcez «JOM»).

Le principe croisé de la JOM veut que les filles découvrent le métier d'un homme (père, beau-père, oncle, parrain, voisin ou père d'un ami) en l'accompagnant sur son lieu de travail et les garçons, symétriquement, celui d'une femme. Il s'agit de découvrir que les métiers n'ont pas de sexe.

Parmi les animations spéciales organisées, la JOM verra se former un «Parlement des filles» avec initiation au débat

démocratique animée par le président du Grand Conseil et les député-e-s. Tandis que le monde des soins infirmiers s'ouvrira aux garçons grâce à la participation d'étudiant-e-s des Hautes écoles de la santé.

En 2008, plus de 12 000 jeunes et autant d'adultes ont participé à cette journée dans le canton. Et nombreux parmi eux au sein de l'administration cantonale.

Organisateur de l'événement, le Bureau de l'égalité entre les femmes et les hommes (BEFH) propose un dossier avec de nombreuses suggestions aux services qui désirent organiser une activité spéciale lors de cette journée.

Contact et renseignements: [www.vd.ch/egalite](http://www.vd.ch/egalite)

## À vendre

**Table à manger** ronde en verre, diamètre 120 cm, pied en fer forgé, y compris 6 chaises, le tout 400.- à discuter. Bernard Pache, 021 316 51 98.

**Lave-linge** LG, acheté 1450.-, cédé pour cause de double emploi 1000.- + sèche linge LG, acheté 1450.- cédé 1000.-. Les deux pour 1800.- Parfait état de marche, avec extension de garantie. 079 347 46 85 (soir).

**Bibliothèques** IKEA Billy, brunes, prof. 28 cm, haut. 101 ou 202 cm, larg. 40, 60 ou 80 cm. 50% de la valeur à neuf: entre 12.- et 130.- selon dimensions. 078 633 76 99.

**Bibliothèque** Billy (IKEA), plaqué hêtre, 2 éléments 80 cm (largeur) x 240 cm (haut) et 1 élément bas de 40 cm (largeur) x 106 cm (haut). Largeur totale 200 cm. 250.- (neuf: 509.-) Livraison possible contre supplément. A voir emporter, ouest lausannois. 021 634 10 30 (soir) ou 079 277 38 20

**Fauteuil de massage** avec télécommande, état neuf, cause double emploi, 8 moteurs pour 8 programmes, choix de la zone de massage (nuque, dos, fessiers, jambes). 3 intensités. Timer avec arrêt automatique, dossier réglable, pied rotatif à 360 degrés. Revêtement similicuir. Roulettes. 500.- (à discuter - valeur à neuf: 699.-) 079 432 87 93.

**Vitrine d'exposition**, solide, avec dispositif lumineux et serrure, 60 x 60 cm, hauteur 2 m. 150.- 079 401 40 34 (après 16h30).

## Véhicules

**Jeu de 4 roues hiver** (pneus à 90%) pour Xsara Picasso. Cause changement de véhicule. Les pneus ont peu roulé. 300.- 021 634 10 30 (soir) ou 079 436 60 08.

**Lot de 4 jantes** en acier noir, 6Jx15 H2, quatre trous (Opel Mérida), état impeccable, utilisées 3 saisons d'hiver. 140.- 077 408 99 36 ou 021 881 45 50 (soir).

**Moto Honda** Deauville (Nt 650 V3), grise, mise en circulation 2003, 26'000 km. 6000.-, à discuter. 079 202 29 61.

**Quad 125cc**, soigné et très peu roulé. Jamais fait de terrain (amortisseurs encore protection d'origine!). 2000 km env., automatique, marche arrière. Batterie neuve. Démarreur électrique. Homologué 2 places. Toujours dans box. Val. neuf 6100.-, cédé 3600.- à discuter. 078 632 13 91

**Ford Streetka** version Luxury, 1.6i, 95 cv, 2003, joli cabriolet 2 pl. style années 60, capote en toile,

anthracite métallisé, 80'000 km, expertisée 05.2007, disponible de suite, 9000.- 079 281 41 60.

**Opel astra** 2.0 l. 16V, vert métallisé. Année 2002, 54'800 km. Jantes alu, état impeccable, entretien suivi, expertisée du jour. 7200.- 079 677 87 58.

**Fiat Panda** 1.2, jaune, super maniable et économique. 38'000 km, 5 portes, immatriculée 5 places. 7400.- 079 212 83 89.

**Opel Astra** confort caravan, 1.8, 16 V, année 2002, très spacieux. Vert métal, services réguliers, quelques marques sur carrosserie. 105'000 km, 4 pneus neige, 1 seul propriétaire. 4000.- 079 634 20 74.

**Audi A4** Avant 1.8 T, 190 CV, immatriculation avril 2005, 76'000 km, gris acoya métal, châssis sportif S-Line, roues été et hiver montées sur jantes alu, rétroviseur intérieur et extérieur réglables jour/nuit automatiques, régulateur de vitesse, contrôle de distances pour stationnement AV et AR, radio CD Concert, excellent état, expertisée août 2009, service août 2009. 25'000.- francs, à discuter.

**Peugeot Expert** 2.0 HDI (utilitaire) 2004, 30'000km, gris métallisé, 110 CV, crochet d'attelage, 3 sièges à l'avant, paroi de séparation, avec pneus hiver montés sur jantes, expertisée. 17'500.- à discuter.

**Camping-car** Knaus, châssis Fiat Ducato 2.8, capucine, 2001, 5 lits + 1 enfant, 66'000 km, expertisé juin 2009, pneus neufs, store + porte-vélos (4), radio-CD, CHF 37'000.-, 021 652 18 77 ou 078 685 65 20.

**A vendre:** Mitsubishi Space Wagon 2000 4x4, 1994, 250'000 km, bordeau, toit ouvrant. Fr. 2'500.- avant expertise. 078 831 03 70.

## Logement

**A louer:** Lausanne sous-gare, 4 p. meublé, de fin oct. 2009 à fin fév. 2010, à une min. de la gare. 2 chambres, grande salle à manger, cuisine, 2 salles de bain. 2600.-, ch. c. Répondeur: 021 617 08 38.

**A louer:** Yverdon Sud, 4 1/2 p. 10e étage, traversant nord-est-sud, cuisine équipée fermée, grand salon, 3 chambres, WC séparés, 2 grands balcons. Loyer actuel 1638.-. charges et place de parc comprises. Date à convenir. 076 566 09 21 ou 024 454 14 27

**A sous-louer:** de fin oct. 2009 à fin fév. 2010 4 p. meublé, à 1 min. de la gare de Lausanne. 2 chambres, grand salon, salle à manger, cuisine, 2 s. de bain, balcon. 2500.- ch. comprises. 021 617 08 38 (répondeur).

**Recherche:** appartement 4 p. ou grand 3 p., bon état, calme, clair, verdure. préférence rez-de-chaussée, ancienne maison bienvenue. Région: bas de Lausanne, Saint-Sulpice, Vevey, Morges, région lémanique. Couple solvable, sans enfants ni animaux. 021 907 68 57 ou 079 564 80 22.

**Recherche:** app. 2 p. minimum, 50 m2 ou plus, centre Lausanne (Cité, Martigny, Palud, St-Laurent, Riponne, Tunnel...), si poss., balcon et buanderie, maximum 1200.- (ch. comprises). Prime de 500.- à qui me permettra de signer un bail. 076 535 16 66 - bjaquier7@hotmail.com.

**A vendre:** Echallens, villa jumelle de 5 p. Cuisine ouverte, salon, salle de douche au rez. 3 ch. et salle de bain à l'étage. Complètement excavée, combles habitables. Jardin 190 m2 aménagé. Construction 2007. 750'000.- 079 243 98 40.

**A vendre:** Yverdon-les-Bains, villa indiv. de 5 1/2 p. rénovée, cachet, sur parcelle de 890 m2, zone calme, proximité Bains. Véranda (2009) avec double-vitrage sur jardin aménagé, sous-sol entièrement excavé, 3 garages. Chaudière (2008) gaz et solaire, 4 panneaux solaires, poêle suédois au salon. Transports à proximité. 076 529 84 68.

## Vacances

**A vendre en Espagne**, app. sur Costa Brava, Platja d'Aro, 2 ch., entièrement meublé, cuisine américaine, salle à manger, bain, lave linge, balcon 15m2, piscine, TV, parking, 3e étage (ascenseur), coffre sécurité, charges communautaires 400/6 mois, 8 min. plage, proximité commerces et commodités. 800km de Lausanne, 100 km Perpignan (aéroport), 90 km Barcelone, 30 km Gérone. 230'000 € (à discuter). www.joomil.ch, chercher Platja d'Aro. 079 489 19 50

**Champéry**, à louer à l'année, grand studio, avec terrasse face au Dents du Midi, dès le 1er novembre 2009, 650.- / mois. Anne Martinet, 079 212 82 23.

**L'Etivaz**, beau chalet à louer, près de Château d'Oex. 1- 8 pers. Pleine nature, route d'accès. 5 p., balcon panoramique, 2 salles de

bains. Basse saison: 1150.- taxes, nettoyage final, électricité courante, chauffage compris. Infos et photos: www.banhaut.ch 021 801 66 37.

**Nendaz**, pour 4 pers. app. 3 p. + garage, face télécabine. De 1000.- à 1400.- selon semaine. Nettoyage et literie par vos soins. 079 257 74 75.

**Vallorbe**, studio meublé, pour vacances tranquilles ou sportives, à proximité de pistes de ski et ski de fond, raquettes et balades. Idéal pour retraité voulant bénéficier du bien-être de la nature. 550.- (mois) ou 250.- (semaine). 079 668 38 29.

**Grèce**, Mykonos (les Cyclades), du 30.8 au 6.9.2010 (autres dates possibles), app. tout confort pour 2-4 personnes dans appart'hôtel sur une plage tranquille, à 2 km de la ville principale et très animée de Hora. 021 808 67 37 (soir).

**Île de Madère**, appartement luxueux, 4 personnes, 30 min de Funchal. Piscine, vue sur mer, tranquillité. Climatisé, luxueusement équipé, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, baignoire à remous. Idéal pour amoureux de la nature, de la randonnée et du golf. Plage de sable à 3min de voiture. WiFi. Prix selon saison, rabais pour lecteurs de la Gazette. www.lahomeira.eu ou 079 213 93 56.

## Divers

**Musique**, petite chorale sympa à Chavornay accueille volontiers nouveaux choristes. Débutants bienvenus, sans distinction d'âge, ni de connaissance du chant. Chants de tous pays, compositeurs romands, gospels. Prendre contact avec Eva Tortelli, directrice: etortelli@hotmail.com ou 079 708 52 69.

**Musique**, quartet vocal féminin de gospel cherche soprano. Requis: sens du swing, bonne prononciation de l'anglais, aptitude à chanter en soliste. www.eveningsisters.com. 021 701 34 31 (soir)

**Dance-aerobics**, cours, méthode de mise en forme dansée et dynamique sur des musiques actuelles et rythmées. Grande salle de Bour-nens, chaque lundi de 19 à 20h à partir du 2 nov. Renseignements: 079 649 86 43.

## Erratum

Le premier prix du concours de *La Gazette* est revenu à Béatrice Engeli (avec un seul «g»), directrice de l'Etablissement secondaire de Morges-Beausobre, et non du gymnase de Beausobre comme faussement écrit dans le dernier numéro de *La Gazette*.

# La Fondation vaudoise pour la culture récompense six artistes

*La ministre de la culture et présidente du Conseil de la Fondation Anne-Catherine Lyon a remis leurs prix aux lauréats, dont le Grand Prix financé par l'Etat de Vaud.*

Olivier Estoppey a reçu le Grand Prix 2009 de la Fondation vaudoise de la culture. Financé par l'Etat de Vaud, ce prix d'un montant de 100 000 francs rend hommage au talent développé en 30 ans de carrière par ce sculpteur prolifique d'Ollon. Un talent reconnu loin à la ronde et reconnaissable à sa maîtrise et à sa force d'expression. Partis de Bex & arts, ses loups de béton noir sont entrés dans Paris cet hiver. Et l'animation de cette meute carnassière pétrifiante ne doit rien à la magie du cinéma dont elle a connu les honneurs avec le film «Le crime est notre affaire» de Pascal Thomas. Ce geste et cette connaissance de la matière qui donnent vie aux bestiaires d'Olivier Estoppey pouvaient être admirés cet été à l'Espace Arlaud.

## Rayonnement international et enrichissement culturel distingués

Présidente du Conseil de la Fondation, la cheffe du DFJC Anne-Catherine Lyon a remis encore cinq autres prix financés par un compagnonnage de l'Etat avec le secteur privé de l'économie.

L'acteur, réalisateur et scénariste Vincent Perez a reçu le prix du rayonnement (20 000 francs) qui distingue un créateur dont la renommée traverse allègrement les frontières.

Le metteur en scène aiglon Yves Burnier est quant à lui récompensé du Prix de



Réunis pour la remise des prix autour de la présidente du Conseil de Fondation et ministre de la culture Anne-Catherine Lyon, les lauréats 2009, Vincent Perez, acteur, réalisateur, scénariste, Olivier Estoppey, sculpteur, Asa Lanova, littérature, Yves Burnier, metteur en scène, et Lee Maddeford, musicien, compositeur. Manque sur la photo la lauréate Nicole Seiler, chorégraphe.

l'éveil (20 000 francs) pour l'enrichissement apporté à la vie artistique du canton en partageant sa passion avec le public, les élèves et les débutants et en les initiant aux voies de la création.

Les prix culturels (15 000 francs) donnent encore un coup de projecteur sur des

forces artistiques du canton dans plusieurs domaines. L'écrivain née à Lausanne, ancienne danseuse et comédienne aux multiples talents Asa Lanova, le musicien-interprète et compositeur-arrangeur Lee Maddeford et la chorégraphe et vidéaste Nicole Seiler. – JC

## Une ombre au tableau



Sylvie Aubert expose régulièrement ses peintures depuis plus de 10 ans. Formée au dessin en architecture, l'artiste est aussi gestionnaire à la CAMAC

• **Une ombre au tableau:** exposition du vendredi 30 octobre au dimanche 8 novembre 2009. Tous les jours de 11h à 19h, Château de Rolle, salle des Chevaliers, 021 824 33 23, 079 227 50 66.

## Musique & Médecine

Mercredi 21 octobre, à l'occasion de l'ouverture de l'exposition «Cristina Da Silva, lauréate de la Bourse Alice Bailly 2009», du 22 octobre au 26 novembre au CHUV, la série de concerts «Musique & Médecine» verra le Quatuor Sine Nomine interpréter des musiques de Haydn, Mendelssohn et Dutilleux.

• **Concert Sine Nomine** à l'auditoire César Roux du CHUV, 21 octobre, à 20h. Réservations: 021 314 04 50 (le matin). Informations: dmi.musicetmedecine@chuv.ch. Entrée : 30.- / AVS : 20.- / étudiants et personnel CHUV: gratuit.

## Manivelles & roues dentées

Tous les fascinants trésors d'ingéniosité des objets quotidiens, serrures, ceintures de sécurité, roulements à billes ou vibreurs de téléphone.



• **Dès le 20 octobre.** Exposition à l'Espace des inventions, Vallée de la Jeunesse 1, Lausanne. Mardi-samedi 14h00-18h00 (ouvert aux classes sur réservation dès 8h30). Dimanche 10h00-18h00.